

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	VOLVO 240/260 sedan, stationwagon, van 1980 - <
---	---

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

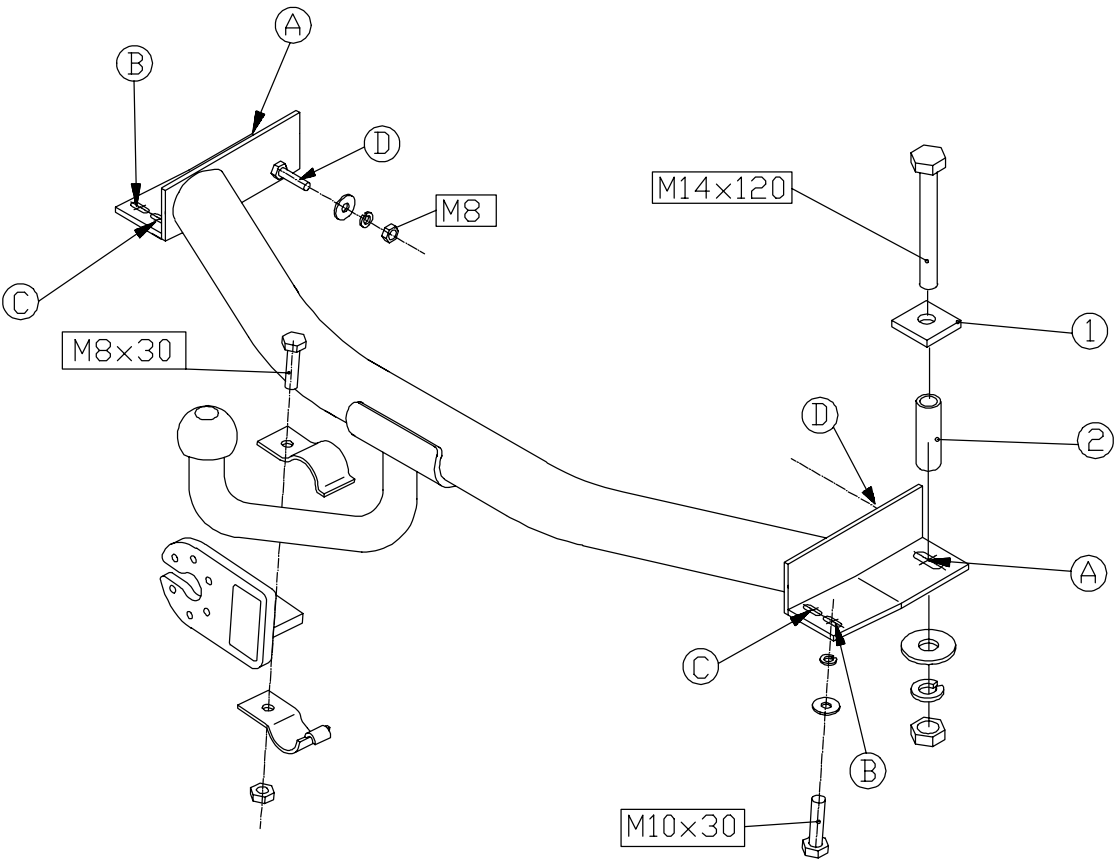
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

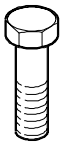
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

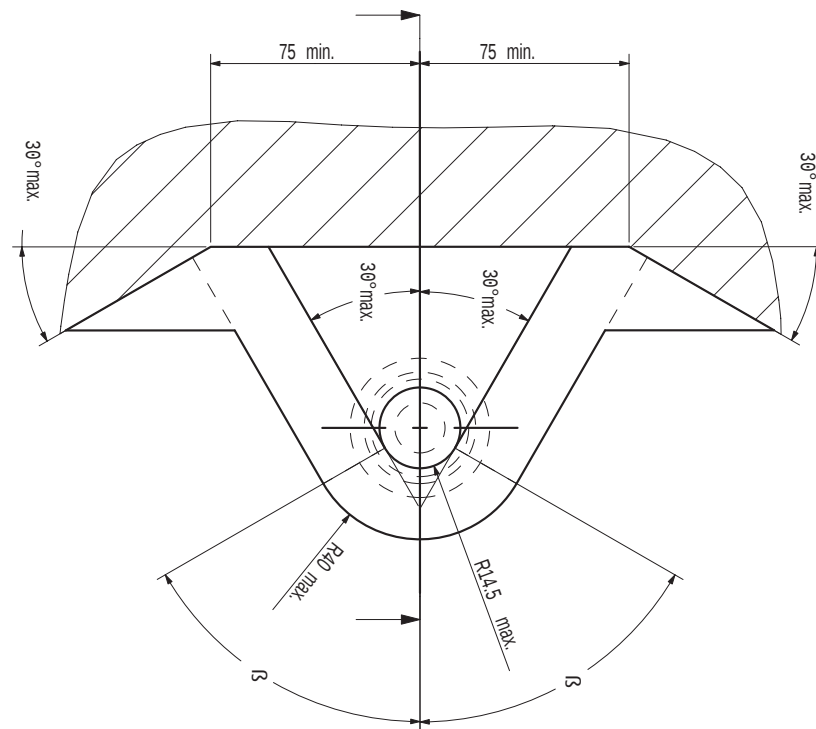
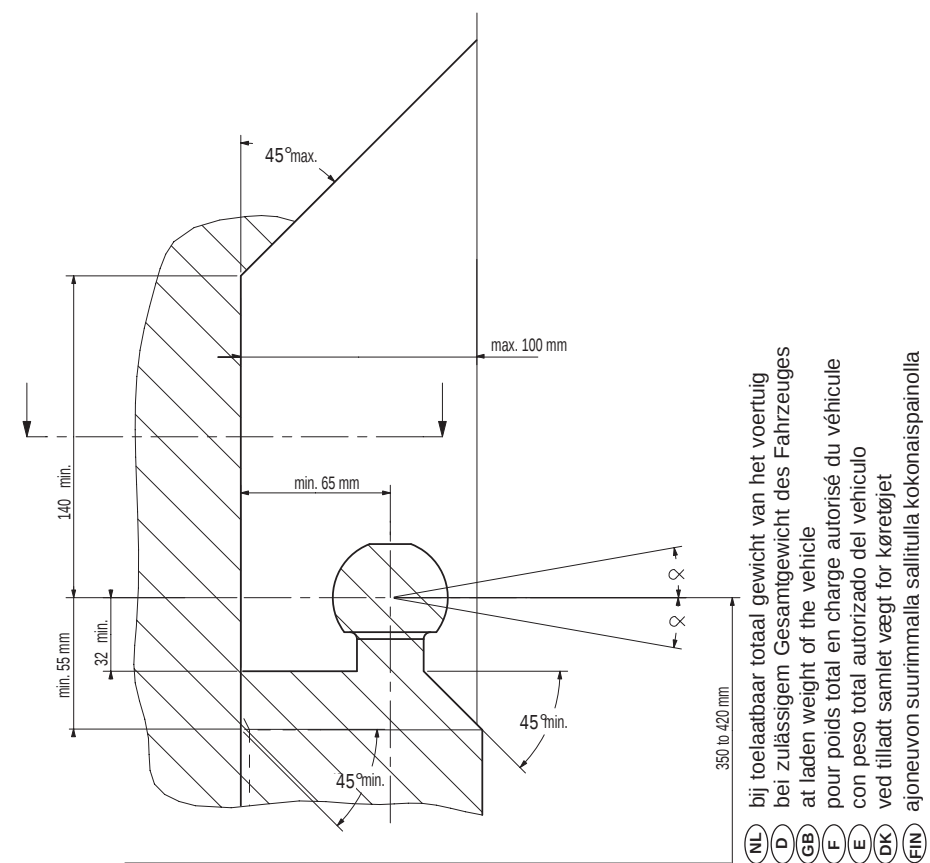
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat
--	--

	2x M14x120 4x M10x30 (10.9) 1x M8x30		2x M14 2x M8
	2x M14 4x M10 2x M8		2x M14 4x M10
	1x M8		

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- Ⓔ En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} + 1000} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- Ⓕ Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkroen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} + 1000} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllirasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllirasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllirasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

014531 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de beide sleepogen.
Voor types t/m 9-'85:
Demonteer de stalen afschermplaat (deze komt te vervallen).
Voor types vanaf 10-'85:
Maak een sparing in de onderzijde van de kunststof afschermplaat t.b.v. de kogelstang, plak daarvoor de bijgeleverde sticker in het midden van de schermplaat (de afschermplaat hoeft **niet** gedemonteerd te worden).
3. Demonteer de 2 bouten van de bumpersteunen uit de kofferruimte, welke overeenkomen met de gaten "A" van de trekhaak.
4. Plaats de kontraplaatjes "1" en monteer de bouten M14x120 bij de vrijgekomen gaten in de kofferruimte.
5. Plaats de afstandsbusen "2" aan de onderzijde in de chassisbalken en monteer de trekhaak met de bijbehorende moeren, veer- en sluitringen bij "A".
6. Monteer de bouten M10x30 bij de gaten "B" en "C".
7. Monteer de steunen van de afschermplaat (**alleen bij types met kunststof afschermplaat**) bij "D" en monteer deze met de bijbehorende moeren.
8. Monteer de stekkerdoosplaat op de kogelstang met de bijbehorende beugel d.m.v. de bout en moer M 8x30.
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M 8 - 23 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
M14 -125 Nm (8.8).
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

014531 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount both towing rings.
Types upto and incl. 9-'85:
Dismount the protection shield (this won't be used anymore).
Types from 10-'85:
Cut a hole in the lower-side of the synthetic protection shield for the towing neck, stick the provided sticker in the middle of the protection shield (the protection shield doesn't have to be dismounted).
3. Dismount the 2 bolts of the bumper brackets out of the trunk, which correspond with the holes "A" of the towbar.
4. Place the backing plates "1" and mount the bolts M14x120 at the existing holes in the trunk.
5. Place the distance tubes "2" on the lower-side in the frame members and mount the towbar with the existing nuts, spring and plain washers at "A".
6. Mount the bolts M10x30 at the holes "B" and "C".
7. Mount the brackets of the protection shield (**only for types with a synthetic protection shield**) at "D" and mount these using the existing nuts.
8. Mount the socket plate on the bar with the existing clamp using the bolt and nut M8x30.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M 8 - 23 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
M14 -125 Nm (8.8).
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

014531 DESCRIPTION DE MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les deux anneaux de remorquage.
Pour les types jusqu'au Septembre '85 inclus:
Démonter la plaque de protection en acier (elle ne sera pas remontée).
Pour les types depuis Octobre '85:
Faire une découpe dans le dessous de la plaque de protection en plastique pour la rotule; coller pour cela l'étiquette fournie dans le centre de la plaque de protection (ne démonter pas la plaque de protection).
3. Démonter les 2 boulons des supports de pare-chocs du coffre; qui correspondent avec les trous "A" de l'attelage.
4. Placer les contre-plaques "1" et monter les boulons M14x120 aux trous existants dans le coffre.
5. Placer les entretoises "2" au côté inférieur dans les longerons du châssis et monter l'attelage avec les écrous, les rondelles grower et les rondelles plates fournis aux trous "A".
6. Monter les boulons M10x30 aux trous "B" et "C".
7. Monter les supports de la plaque de protection (**seulement pour les types avec la plaque de protection en plastique**) aux trous "D" et les monter avec les écrous fournis.
8. Fixer le support de prise sur la rotule avec les 2 brides fournies, le boulon M8x30 et l'écrou M8.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M 8 - 23 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
M14 -125 Nm (8.8).
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

014531 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die beiden Abschleppösen demontieren.
Für Type bis 10-'85:
Die Abschirmplatte aus Stahl demontieren (diese wird nicht mehr benötigt).
Für Type ab 10-'85:
Einen Ausschnitt in der Unterseite der Kunnststoffschirmplatte für die Kugelstange vornehmen, dafür den vorhandenen Kleber in der Mitte der Schirmplatte kleben (die Abschirmplatte braucht nicht demontiert zu werden).
3. Die zwei Schrauben der Stoßfängerstützen aus dem Kofferraum, welche übereinstimmen mit den Löchern "A" der Anhängervorrichtung, demontieren.
4. Die Gegenplatten "1" anbringen und die Schrauben M14x120 an den vorhandenen Löchern im Kofferraum montieren.
5. Die Distanzbuchsen "2" an der Unterseite in die Chassisrahmen legen und die Anhängervorrichtung mit den beigefügten Muttern, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "A" montieren.
6. Die Schrauben M10x30 an den Löchern "B" und "C" montieren.
7. Die Stützen der Abschirmplatte bei "D" montieren (**nur für Type mit Kunststoffabschirmplatte**) und diese mit den beigefügten Muttern montieren.
8. Die Steckdosenhalteplatte mit Bügel, Schraube M8x30 und selbstsichernder Mutter an der Kugelstange befestigen.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M 8 - 23 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
M14 -125 Nm (8.8).
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

014531 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota molemmat hinaussilmukat.
Malleissa syyskuuhun 1985 asti:
Irrota teräksinen suojalevy, jota ei enää käytetä.
Malleissa lokakuusta 1985 alkaen:
Tee muoviseen suojalevyyn leikkaus kuulapäästä varten. Liimaa varusteeseen kuuluva tarra suojalevyyn keskelle. Älä irrota suojalevyä.
3. Irrota tavaratilasta puskurin kannattimien 2 ruuvia, jotka ovat vetokoukun reikien "A" kohdalla.
4. Aseta tukilevyt "1" ja kiinnitä ruuvit M14x20 tavaratilassa valmiina oleviin reikiin.
5. Aseta väliholkit "2" runkopalkkien alapuolelta ja kiinnitä vetokoukku reikiin "A" mutterien, sileiden aluslevyjien ja jousialuslevyjien avulla.
6. Kiinnitä ruuvit M10x30 reikiin "B" ja "C".
7. Aseta suojalevyyn kannattimet (**vain jos autossa on muovinen suojalevy**) reikiin "D" ja kiinnitä ne varusteeseen kuuluvilla muttereilla.
8. Kiinnitä pistorasian kannatinlevy vetokoukun aisaan kaksiosaisen kiristimen, ruuvien M8x30 ja mutterien M8 avulla.
9. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:
M8 - 23 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
M14 - 125 Nm (8.8)
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
10. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

014531 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de medfølgende dele og montage materialer fra trækkrogen. Fjern eventuelt kit ved montagepunkterne.
2. Afmonter begge slæbekroge.
Typen t.o.m. 9-'85:
Afmonter skærmladen af stål (den bortfalder).
Typen fra 10-'85:
Lav en udskæring til kuglestangen på undersiden af skærmladen af kunststof. Til det formål klistres den medfølgende mærkat midt på skærmladen (skærmladen skal **ikke** afmonteres).
3. Afmonter kofangerstøtternes 2 bolte i bagagerummet, der svarer til hullerne "A" på trækkrogen.
4. Anbring kontrapladerne "1" og monter boltene M14x120 ved de frikomne huller i bagagerummet.
5. Anbring afstandsbøsningerne "2" på undersiden i chassisvangerne og monter trækkrogen med de tilhørende møtrikker, fjeder- og slutskiver "A".
6. Monter boltene M10x30 ved hullerne "B" og "C".
7. Monter skærmladens støtter (**kun typer med skærmlade af kunststof**) ved "D" og monter dem med tilhørende møtrikker.
8. Monter stikdåsepladen på kuglestangen med den tilhørende bøjle med bolt og møtrik M8x30.
9. Fastgør trækkrogen. Anvend følgende spændemomenter:
M8 - 23 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
M14 - 125 Nm (8.8)
Efter ca. 1000 km kørsel skal boltene efterspændes (anvend ovenstående spændemomenter).
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatrekt)).

014531 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Retirar las piezas y los materiales de fijación incluidos del gancho de remolque. Quitar el pegamento que se encuentre posiblemente en los puntos de fijación.
2. Desmontar las dos argollas de remolque.
Para los tipos hasta 9 - '85 inclusive:
Desmontar la placa protectora de acero (ya no se utiliza).
Para los tipos a partir de 10 - '85:
Efectuar un vaciado en la parte inferior de la placa protectora sintética en función de la barra de la bola. Pegar la pegatina incluida en el centro de la placa protectora (**no** hace falta desmontar la placa protectora).
3. Desmontar los 2 pernos de los soportes del parachoques del maletero, que coinciden con los orificios "A" del gancho de remolque.
4. Colocar las contrachapas "1" y montar los pernos M14x120 en los orificios quedados libres en el maletero.
5. Colocar los tubos distanciadores "2" en la parte inferior de los largueros del chasis y montar el gancho con las tuercas, aros elásticos y arandelas correspondientes en "A".
6. Montar los pernos M10x30 en los orificios "B" y "C".
7. Montar los soportes de la placa protectora (**sólo en el caso de tipos con placa protectora sintética**) en "D" con las tuercas correspondientes.
8. Montar la placa del enchufe en la barra de la bola con la abrazadera correspondiente por medio del perno y la tuerca M8x30.
9. Fijar el gancho, utilizando los siguientes pares de apriete:
M8 - 23 Nm (8.8)
M10 - 68 Nm (10.9)
M14 - 125 Nm (8.8)
Hace falta ajustar de nuevo los pernos después de unos 1000 km de uso (según los pares de apriete indicados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).